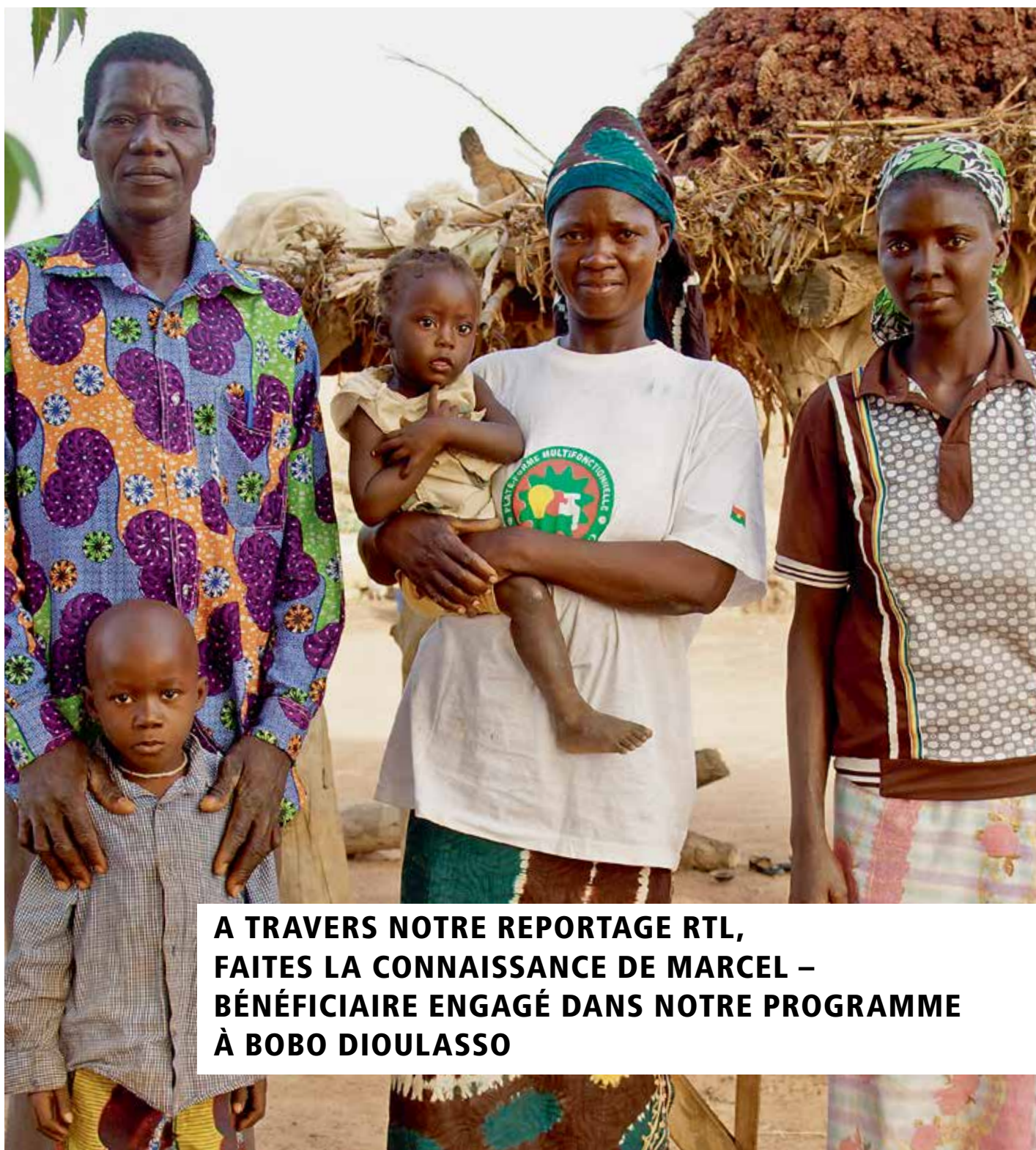




Fondation

Chrëschte mam Sahel Chrétiens pour le Sahel

ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE



**A TRAVERS NOTRE REPORTAGE RTL,
FAITES LA CONNAISSANCE DE MARCEL –
BÉNÉFICIAIRE ENGAGÉ DANS NOTRE PROGRAMME
À BOBO DIOULASSO**



Professionalisme, expérience et contrôle de gestion mènent à l'efficacité de l'aide et à la transparence pour les donateurs.

Chaque année au moment de la présentation du rapport annuel, les comptes de Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel (CPS) font l'objet d'un audit par un réviseur d'entreprises agréé et les projets menés au Burkina Faso sont audités financièrement. Les projets font également tous les trois ans l'objet d'une évaluation conformément aux exigences du Ministère des Affaires Etrangères.

CPS est membre du Cercle des ONGD et de « Dons en confiance asbl »

CPS est devenu au fil des années une ONGD dotée d'expérience et de professionnalisme et ce, pour plusieurs raisons: travail avec des partenaires expérimentés sur le terrain, concentration sur un seul pays (le Burkina Faso), transparence dans la gestion et dans les finances, contrôle interne de gestion et bonne gouvernance, permettent de donner à tout moment aux donateurs l'assurance d'une utilisation adéquate des dons. CPS s'est entouré de compétences professionnelles variées et complémentaires à la fois au niveau de son secrétariat exécutif, de son conseil d'administration et des bénévoles.

Je ne peux pas terminer cet éditorial sans vous rendre hommage en tant que donateur car vous êtes le « souffle » sans lequel aucune action ne serait possible.

Bernadette Reuter-Wagner

Expert-comptable agréé

Trésorière et administrateur de CPS

REPORTAGE RTL



De Pascal Becker bei der Aarbecht

Fir eis Approche vum Développement intégré engem breede Publikum méi no ze bréngen, war CPS zesumme mam RTL Journalist Pascal Becker an de Burkina Faso fir e Reportage iwwert eise Programm zu Bobo Dioulasso ze dréinen.

Am Mëttelpunkt steet de Marcel, President vum Comité Villageois de Développement am Duerf Sogosagasso. An deem Duerf hu mer viru ronn 10 Joer ugefaange mat schaffen an hunn eis mëttlerweil praktesch komplett zeréckgezunn. De Film weist un Hand vun e puer konkrete Beispiller, Promotion féminine, Educatioun, Waasser, Reboisement a Gesondheet, wéi eis Aarbecht d'Liewensqualitéit vun de Leit verbessert a virun allem, wéi de Programm d'Leit ënnerstëtzt, sech besser ze organisieren an hiert Schicksal selwer an d'Hand ze huelen.

Den interessante Reportage ass an der RTL Emissioun Top Thema Magazin de 25. Mäerz 2015 diffuséiert ginn. Weiderhi kennt der Iech en op eise Internetseite www.cps.lu ukucken.

DE CONSEIL D'ADMINISTRATION

President: Ferdy Fischer **Vize-President:** Marc Fischbach,
Trésorière: Bernadette Reuter-Wagner, **Sekretärin:** Pascale Fisch-Gend,
Memberen: Marie-Josée Frank, Paul Goerens, Guy Lucas, Joseph Mathay, Ulla Muller-Rüschén, Claude Niedner, Marcel Oberweis, Rudy Reuter, André Rollinger, Edmond Simon, Jean-François Tusch

GROUSSE MERCI UN ALL DONATEUREN A SPONSEREN:

Privatleit, Gemengen, Paren, Schoulen, Entreprisen

Périodique édité par : Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel ■ Etablissement d'utilité publique ■ Registre de commerce G-131 ■ ONG, active au Burkina Faso, agréée depuis 1986 ■ Bureaux et siège social : 29, bd. Dr. Charles Marx, L-2130 Luxembourg ■ B.P. 2647 L-1026 Luxembourg ■ Tél. : +352 49 05 55 ; Fax : +352 49 05 55 44 ; ongsahel@pt.lu ; www.cps.lu ■ Impression : Saint-Paul Luxembourg sur papier recyclé.



JAHRESBERICHT 2014 – ZUSAMMENFASSUNG

Einleitung

Das Jahr 2014 stand im Zeichen des 30. Geburtstags von CPS. Aus diesem Grunde führten wir in Luxemburg ein größeres Sensibilisierungsprojekt durch, welches vom Luxemburger Ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE) kofinanziert wurde. Ziel war es, der breiten Öffentlichkeit die Lebensumstände der ländlichen Bevölkerung in Burkina Faso, deren Ursachen und Wege zu deren Verbesserung näher zu bringen.

2014 war auch das zweite Jahr des Rahmenvertrags 2013–2015, den das MAEE mit CPS abgeschlossen hat. Wir führen unsere Projekte und Programme in Burkina Faso in Zusammenarbeit mit lokalen Partnerorganisationen und der einheimischen Bevölkerung durch. Das Budget 2014 belief sich auf 1 627 350€, wovon das MAEE 80 % kofinanziert hat.

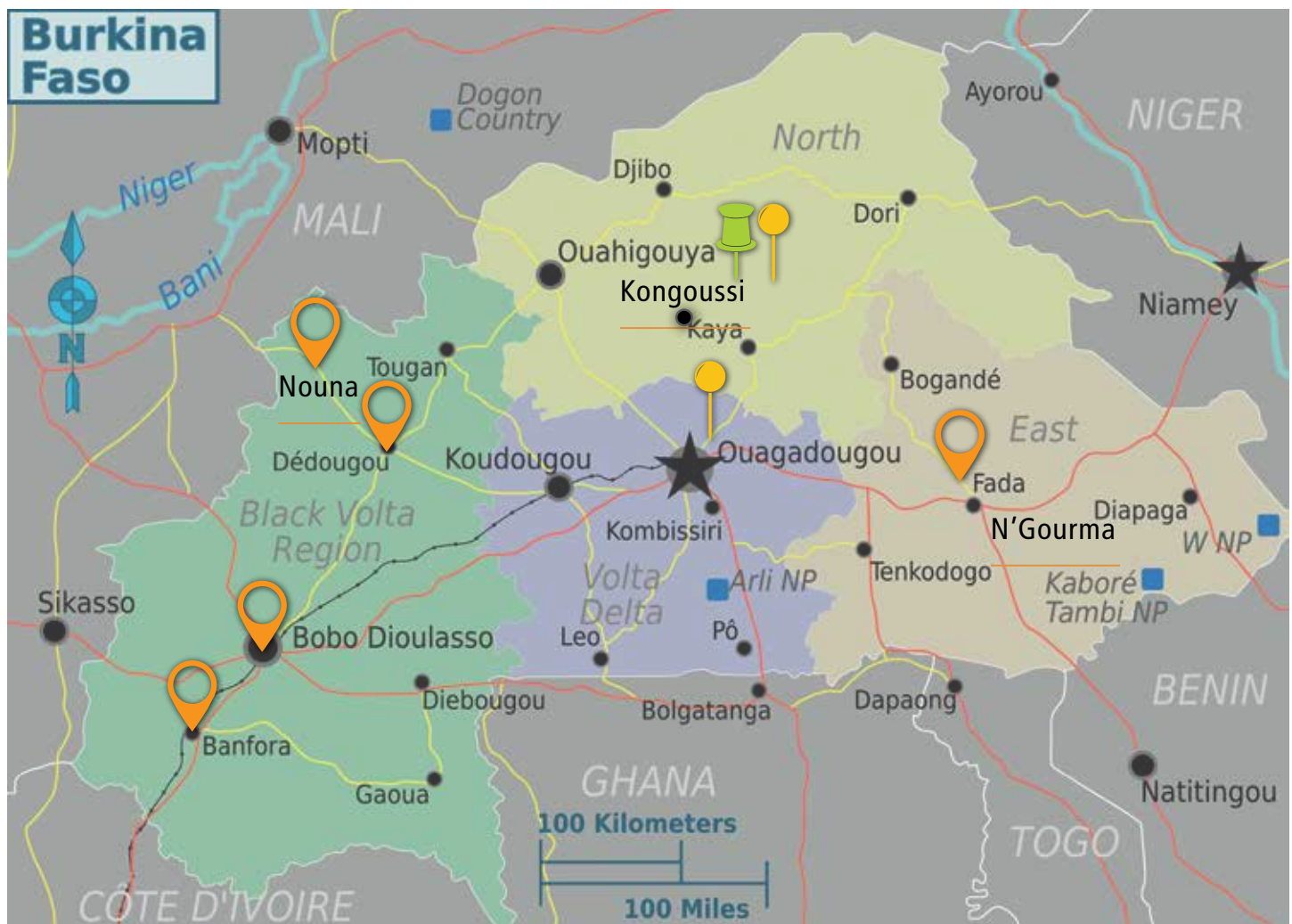
Im Großen und Ganzen konnten die Projekte und Programme erfolgreich durchgeführt werden. Sie können in drei große Themenbereiche eingeteilt werden: Integrierte ländliche Entwicklung (PDI), Umwelt und Schutzbedürftige Kinder.

Untenstehende Karte gibt Ihnen einen Überblick über unsere Einsatzgebiete.

Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Zusammenfassung unserer Arbeit. **Den vollständigen Jahresbericht in französischer Sprache finden Sie auf unserer Internetseite www.cps.lu.**

Unser Sekretariat steht Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung. Wir danken Ihnen für Ihre wertvolle finanzielle Hilfe im vergangenen Jahr und bitten Sie uns auch in diesem Jahr weiterhin zu unterstützen.

Unsere Einsatzgebiete in Burkina Faso



PDI



Umwelt



Schutzbedürftige Kinder

JAHRESBERICHT 2014 – ZUSAMMENFASSUNG



Foto: Ahmed Ouoba

PDI

Um die Lebensbedingungen der ländlichen Bevölkerung nachhaltig zu verbessern, unterstützt CPS mit den lokalen Partnern der Organisation pour le Développement et la Solidarité (OCADES-Caritas Burkina) Programme, die circa 180 000 Menschen in den Diözesen Banfora, Bobo Dioulasso, Dedougou, Fada N’Gourma und Nouna zugutekommen.

Die Programme zielen auf eine

- Verbesserung der Organisationsstruktur in den Zieldörfern
- Verbesserung der sozio-ökonomischen Bedingungen der Bevölkerung durch:
 - Zugang zu Trink- und Brauchwasser
 - Nachhaltige Landwirtschaft
 - Zugang zu Mikrokrediten
 - Zugang zu Erwachsenenbildung, Schule, Gesundheitswesen
 - Aufwertung des sozio-ökonomischen Status von Mädchen und Frauen
- Verbesserung der Operations- und Managementfähigkeiten der OCADES-CARITAS Burkina auf Diözesanebene.

Im Jahr 2014 wurden in den Zieldörfern unter anderem folgende Aktivitäten durchgeführt: Mitglieder der Comités Villageois de Développement und der Komites für den Unterhalt der Wasserinfrastruktur wurden geschult, 10 Trinkwasserbohrungen wurden fertiggestellt, zahlreiche Landwirte wurden ausgebildet und auf mehreren hundert ha wurden bodenverbessernde Maßnahmen durchgeführt, mehrere Caisses Villageoises d’Epargne et de Crédit autogérées wurden unterstützt, 12 Klassensäle und 8 Dienstwohnungen für Lehrer wurden gebaut. Die Frauenförderung zog sich quer durch alle vorangegangenen Bereiche.

Das Budget belief sich auf 1 410 000 €.



Foto: Ahmed Ouoba

Umwelt

In Zusammenarbeit mit unserer Partnerorganisation Association des Jeunes pour l’Environnement et l’Elevage (AJPEE) unterstützen wir circa 20 000 Anrainer des Bamseess in der Provinz Kongoussi bei der Rehabilitation degradierter Böden und der Verbesserung der Land-, Forst- und Weidewirtschaft. In 2014 wurden unter anderem auf einer Fläche von 86 ha Mauern zur Erosionsverminderung angelegt, 50 neue Düngegruben fertiggestellt, auf 59 ha landwirtschaftliche Böden wiederinstandgesetzt und deren Fruchtbarkeit erhöht sowie Wiederaufforstung mit 11 600 Pflanzen durchgeführt. Das Budget belief sich auf 35 000 €.



Wiederaufforstung

Foto: Ahmed Ouoba

JAHRESBERICHT 2014 – ZUSAMMENFASSUNG

Schutzbedürftige Kinder

Association Taab Yinga (ATY)

Wir unterstützen das Jugendzentrum unseres lokalen Partners ATY, das Straßenkinder in Ouagadougou betreut. Das Budget 2014 belief sich auf 35 357 €.

Wend Benedo

Wir unterstützen die lokale Vereinigung Wend Benedo bei der medizinischen, psychosozialen und schulischen Betreuung von 30 Aidsweisen und stellen sicher dass die Kinder eine ausgewogene Ernährung haben. Das Budget 2014 belief sich auf 25 000 €.

Diese Kinder sind auch weiterhin auf unsere Unterstützung angewiesen. Deshalb bitten wir Sie um Ihre Hilfe.



Foto: Ahmed Ouoba

Sensibilisierungsprojekte



Foto: Sacha André

In Zusammenarbeit mit dem MAEE

Im Rahmen der Feierlichkeiten zu ihrem 30. Geburtstag im vergangenen Jahr hat unsere Stiftung ein Sensibilisierungsprojekt durchgeführt, das unter anderem folgende Aktivitäten beinhaltete: Ausarbeiten einer Wanderausstellung, Sensibilisierungsarbeit mit Grund- und Sekundarschülern, Verfassen einer Artikelserie im Luxemburger Wort, Organisation einer Konferenz mit Beiträgen einiger unserer Partner aus Burkina Faso. Das Budget, das vom MAEE kofinanziert wurde, belief sich auf 10 961 €.

In Kooperation mit dem Service National de la Jeunesse (SNJ)

Im Jahr 2014 hat CPS erstmals einem jungen Einwohner Luxemburgs, Herrn Romain Duchamp, die Möglichkeit geboten, ein sechsmonatiges Praktikum in Burkina Faso zu absolvieren. Romain arbeitete im PDI in Bobo Dioulasso im Bereich Monitoring & Evaluation. Der Aufenthalt wurde vom Service Volontaires de Coopération des SNJ in Höhe von 2 963 € finanziert.

EVALUATION DE CPS PAR LE MAEE

En 2014, le MAEE avait commandité une évaluation de CPS, de ses partenariats et de ses projets. Le rapport conclut que: «... Chrétiens pour le Sahel est une ONGD engagée et expérimentée, qui a su habilement passer d'une coopération de cœur (présente à ses débuts) à une coopération concentrée et plus intégrée au travers des PDI. Elle a également su éviter les écueils lors la transition d'une ONGD entièrement bénévole vers une ONGD salariée.

Bien sûr, des défis restent encore à relever, entre autres en ce qui concerne le positionnement de CPS parmi les autres ONGD luxembourgeoises, dans un environnement de collecte de fonds de plus en plus concurrentiel. Un autre défi interne consiste à trouver la juste répartition des rôles et le bon niveau d'autonomie de sa représentation permanente au Burkina Faso.

L'évaluation fait cependant le pari positif que la fondation saura négocier ces difficultés avec tout le professionnalisme et l'intelligence dont elle a fait preuve jusqu'alors. »

Le résumé de l'évaluation sera publié sur les sites web du MAEE et de CPS.

NOTRE SITUATION FINANCIERE AU 31 DECEMBRE 2014

Les comptes annuels de la Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel sont établis conformément aux dispositions légales et réglementaires luxembourgeoises. Ils ont fait l'objet, pour l'exercice se terminant au 31 décembre 2014, d'un audit légal effectué par la société de révision FIDEWA-CLAR S.A. qui conclut par l'opinion suivante :

« A notre avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière de la Fondation Chrëschte Mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel

au 31 décembre 2014, ainsi que des résultats pour l'exercice clos à cette date, conformément aux obligations légales et réglementaires relatives à l'établissement et la présentation des comptes annuels en vigueur au Luxembourg ».

Les comptes annuels et le rapport du réviseur ont été déposés au registre de commerce en juin 2015.

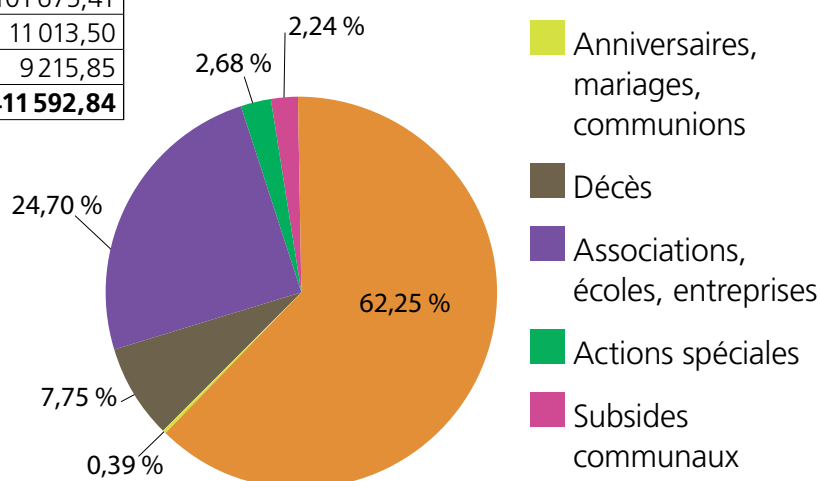
Pour les besoins du périodique, nous en reprenons le résumé ci-dessous. **Le rapport intégral se trouve sur notre site web : www.cps.lu.**

BILAN AU 31 DECEMBRE 2014 (€)			
ACTIF		PASSIF	
Actif immobilisé	9 766,45	Capitaux propres (fonds associatifs)	668 966,76
Actif circulant (créances et avoirs en banques)	702 394,23	Dettes à court terme	46 539,31
Compte de régularisation-actif	10 600,91	Compte de régularisation-passif	7 255,52
TOTAL DE L'ACTIF	722 761,59	TOTAL DU PASSIF	722 761,59

COMPTE DE RESULTATS AU 31 DECEMBRE 2014 (€)			
CHARGES		PRODUITS	
Charges en relation avec les projets :		Cofinancement Min. des Aff. étrangères et européennes	
– Accord cadre	1 601 738,21	– Accord cadre	1 301 880,00
– Autres hors accord-cadre	17 272,89	– Autres hors accord-cadre	11 514,71
Frais de personnel	137 161,07	MAEE-remb. Frais administratifs	116 631,00
Autres frais admin. et de sensibilisation	77 669,15	Dons récoltés	402 376,99
Provisions pour risques et charges	8 037,86	Subsides communaux	9 215,85
Charges exceptionnelles	1 422,47	Produits financiers	835,22
Excédent positif de l'exercice	5 554,94	Produits exceptionnels et exerc. ant.	6 402,82
TOTAL DES CHARGES	1 848 856,59	TOTAL DES PRODUITS	1 848 856,59

Detail des dons et subsides communaux recoltés en 2014

Dons et subsides communaux 2014		€
Individuels		256 209,08
Anniversaires, mariages, communions		1 600,00
Décès		31 879,00
Associations, écoles, entreprises		101 675,41
Actions spéciales		11 013,50
Subsides communaux		9 215,85
TOTAL		411 592,84



SENSIBILISATION – SENSIBILISÉIERUNG

Burkina Days: 3–5 Juli 2015 op der Foire Agricole Ettelbruck

CPS zesumme mat 4 aneren agréierten ONGen a weidere Partner invitéieren am Kader vun der **Foire Agricole** ganz härezlech op d'**Burkina Days** an den Däisch op Ettelbréck. Hei kënn Dir déi verschidden Aspekter vun der Kooperatiounsarbecht entdecken, déi am Interessi vun de ländleche Bevëlkerungen am Burkina Faso realiséiert ginn. E pädagogesche Rallye fir Grondschoulkanner, deen **En Dag am Liewe vun engem Kand am ländleche Raum am Burkina Faso** thematiséiert, Virféierunge vun der Aarbecht mam Iesel an Zesummenaarbecht mat den **leselsfrënn Lëtzebuerg**, e Verkafsstand vum **Weltbuttek Ettelbréck**, Degustatioune vun afrikanesche Spezialitéiten an e flotte kulturelle Programm (Musek an Danz) bréngen lech déi afrikanesch Welt am gemeinsamen Zelt méi no.



La soif du Monde – 8 juillet 2015 à 18h30 à l'Utopia

Dans le contexte de la 6^e édition du Cinéma du Sud, CPS et la Croix-Rouge luxembourgeoise vous invitent à la projection du film La Soif du Monde qui s'intéresse à l'un des enjeux majeurs de notre temps pour la survie des populations: l'eau. Tourné dans une vingtaine de pays, le film confronte les spectaculaires images aériennes de Yann Arthus-Bertrand avec la dure réalité de tous ceux qui sont privés d'eau, et mènent un combat quotidien pour s'en procurer. L'eau est devenue l'une des plus précieuses richesses naturelles de notre planète. La projection sera suivie d'un débat.

<https://cinemadusud.wordpress.com>

La soif du Monde

Volontaire

Volontaire de coopération

D'Nancy Breyer ass am Moment fir 3 Méint am Burkina Faso am Kontext vum Service Volontaires de coopération vum Service National de la Jeunesse. D'Nancy ass an de Programme de Développement Intégré affektéiert, dee mer zesumme mat eisem lokale Partner, der Organisation Catholique pour le Développement et la Solidarité (OCADES) zu Bobo Dioulasso emsetzen. D'Nancy schafft am Beräich vun der Promotion féminine. Mir kommen an der nächster Nummer vun eisem Bulletin méi détailléiert op dem Nancy säin Openthalt zeréck.



SCHECKIWWERREECHUNGEN



BARTRENG CPS war dëst Joer ee vun de Beneficiaire vum Erléis vum 43. Bazar vun der Por Bartreng. No hirer Generalversammlung den 12. Mee 2015 hunn d'Œuvres Paroissiales vu Bartreng e Scheck an Héicht vun 4.800€ un d'Vertrieder vu CPS iwwerreecht. Mir soe villmools Merci fir dëse generéise Gest.

STROOSSE CPS huet op e neits vun der finanzieller Ënnerstëtzung vun der Gemeng Stroosse profitéiert. Den 20. Mee 2015 hunn déi Verantwortlech vun der Gemeng e Scheck an Héicht vun 3.200€ un d'Tresoriere vu CPS, d'Madame Bernadette Reuter-Wagner, iwwerreecht. En häerzleche Merci vun eiser Säit.



Luxembourg-1
Port payé P/S 328



Faites un don grâce à votre application mobile Digicash

Scannez ce QR Code Digicash, indiquez le montant de votre don, validez à l'aide de votre code PIN.

Plus d'informations : www.digicash.lu

Fondation
Chrëschte mam Sahel
CPS **Chrétiens pour le Sahel**

2. Dons en ligne par www.cps.lu

3. MERCI de verser vos dons (fiscalement déductibles) sur un compte de la Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel

BCEELULL IBAN LU03 0019 2000 0123 5000
BGLLULL IBAN LU80 0030 8976 1915 0000

CCRALULL IBAN LU84 0099 7800 0028 0271
CCPLULL IBAN LU12 1111 0560 0031 0000

VIREMENT

Un caractère MAJUSCULE (BLEU ou NOIR) ou signe par case en cas d'écriture manuscrite

Code BIC de la banque du bénéficiaire	EUR ou EUR	Montant
N° de compte du bénéficiaire		
Nom de la banque du bénéficiaire (uniquement si code BIC non indiqué)		Code Pays
Nom et adresse du bénéficiaire		Code Pays de résidence
FONDATION CHRËSCHE MAM SAHEL		Reporting
CHRËTIENS POUR LE SAHEL		Avis de débit
Communication au bénéficiaire Bulletin 2015-02		
N° de compte du donneur d'ordre		
Nom et adresse du donneur d'ordre (Max 4 lignes)	Date d'exécution souhaitée	Date et signature
	Frais à charge (par défaut = PARTAGÉS)	
	<input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/>	
	PARTAGÉS Bénéficiaire Donneur d'ordre	